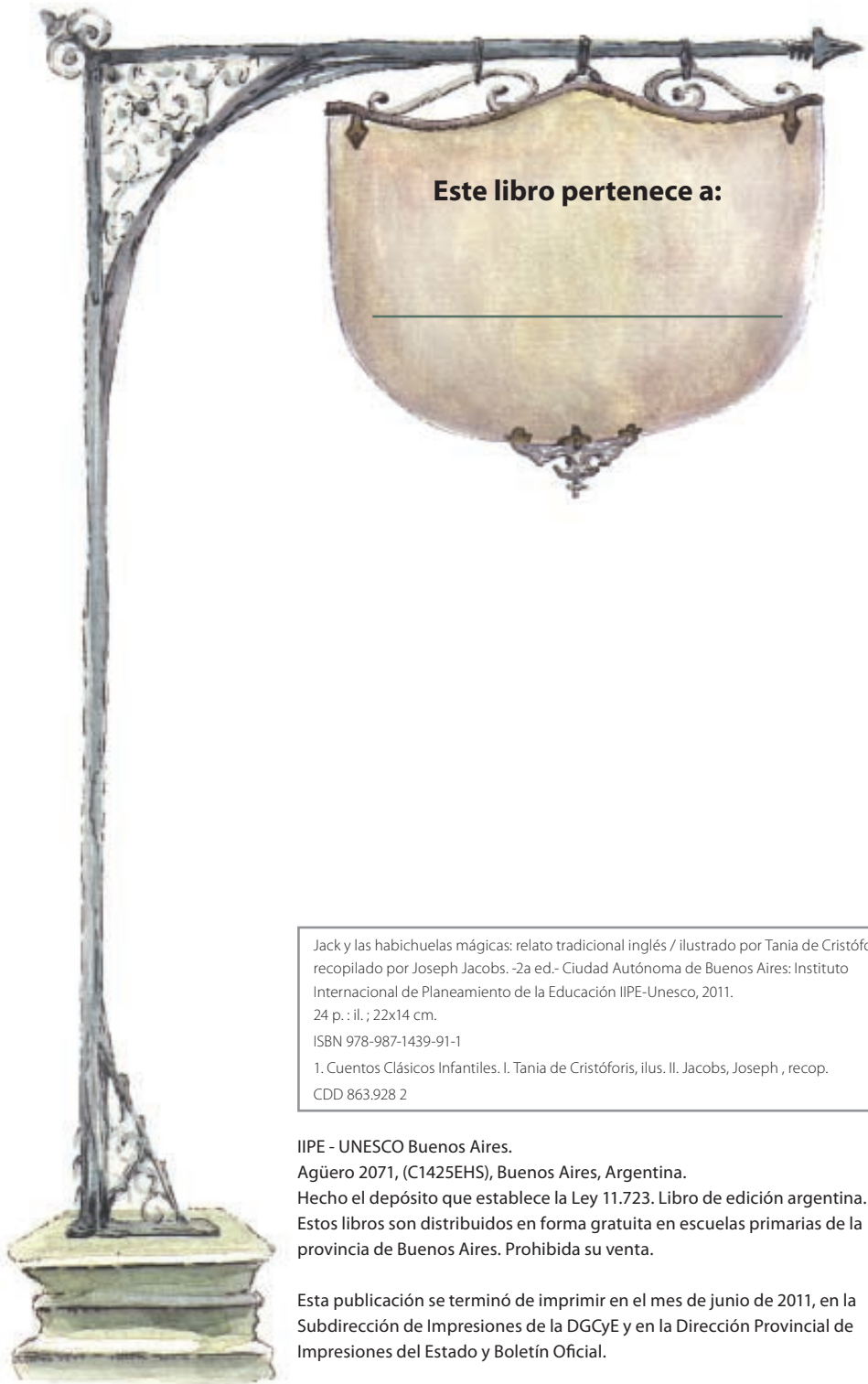


JACK Y LAS HABICHUELAS MÁGICAS

RELATO TRADICIONAL INGLÉS

ILUSTRADO POR TANIA DE CRISTOFORIS





Este libro pertenece a:

Jack y las habichuelas mágicas: relato tradicional inglés / ilustrado por Tania de Cristóforis; recopilado por Joseph Jacobs. -2a ed.- Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Instituto Internacional de Planeamiento de la Educación IIPE-Unesco, 2011.

24 p. : il. ; 22x14 cm.

ISBN 978-987-1439-91-1

1. Cuentos Clásicos Infantiles. I. Tania de Cristóforis, ilus. II. Jacobs, Joseph , recop.

CDD 863.928 2

IIPE - UNESCO Buenos Aires.

Agüero 2071, (C1425EHS), Buenos Aires, Argentina.

Hecho el depósito que establece la Ley 11.723. Libro de edición argentina. 2011.

Estos libros son distribuidos en forma gratuita en escuelas primarias de la provincia de Buenos Aires. Prohibida su venta.

Esta publicación se terminó de imprimir en el mes de junio de 2011, en la Subdirección de Impresiones de la DGCyE y en la Dirección Provincial de Impresiones del Estado y Boletín Oficial.

JACK Y LAS HABICHUELAS MÁGICAS



abía una vez, una pobre viuda que vivía en una pequeña cabaña, sola con su hijo. Tenían como único bien una vaca lechera. Era la mejor vaca de toda la comarca, daba siempre buena leche fresca para ella y el muchacho. Pero ocurrió que la viuda enfermó y no pudo trabajar en su huerta, ni cuidar su casa por mucho tiempo. Entonces, ella y Jack (pues así se llamaba el joven hijo) empezaron a pasar hambre y decidieron vender la vaca para sobrevivir.



Un día en que había feria en el pueblo, Jack se ofreció a llevar la vaca al mercado. La viuda esperaba vivir varios meses con los víveres y las semillas que les darían a cambio del animal y dejó ir a su hijo.

Jack salió temprano, pues la feria se encontraba lejos. En medio del camino, se encontró con un hombre extraño que quiso saber por qué iba el joven con una vaca atada tan apurado.

–Voy a venderla al mercado, para que podamos sobrevivir mi madre y yo -le respondió Jack confiado en la mirada y el aspecto amigable del anciano.

–Entonces, tengo una maravillosa propuesta para hacerte –le dijo el anciano mientras le acercaba el puño de la mano–. Te cambio estas semillas de habichuelas por la vaca, son habichuelas mágicas, crecerán de la noche a la mañana y darán la planta de habichuelas más grande que hayas visto, con ella no pasarás más hambre ni te faltará nada.

Jack se entusiasmó con la idea de la planta maravillosa y le aceptó el cambio.

Cerca del atardecer, Jack regresó a su casa. Su madre se sorprendió de que hubiera vuelto tan pronto, pero como no vio la vaca creyó que había podido venderla. Cuando Jack le contó que la había cambiado por las habichuelas se enojó mucho con el muchacho:

–¡Ve a acostarte sin comer! –le gritó mientras tiraba las semillas de habichuela por la ventana.

Jack se fue muy triste a dormir. Durante esa noche soñó que las semillas del jardín crecían y sacudían su casa. El tallo de la planta de habichuelas crecía y crecía tan grande que golpeaba su ventana...



Cuando el muchacho se despertó descubrió que el sueño era realidad, desde su ventana vio una enorme planta que subía hasta el cielo y se perdía entre las nubes.

Antes de que su madre pudiera llamarlo, se escapó por la ventana y se trepó en la enorme planta.

subió y **subió**, y **subió** y **subió**, hasta pasar las nubes. Allí descubrió que la planta terminaba en un extraño país. Cerca, sobre una colina blanca, se levantaba un enorme castillo.



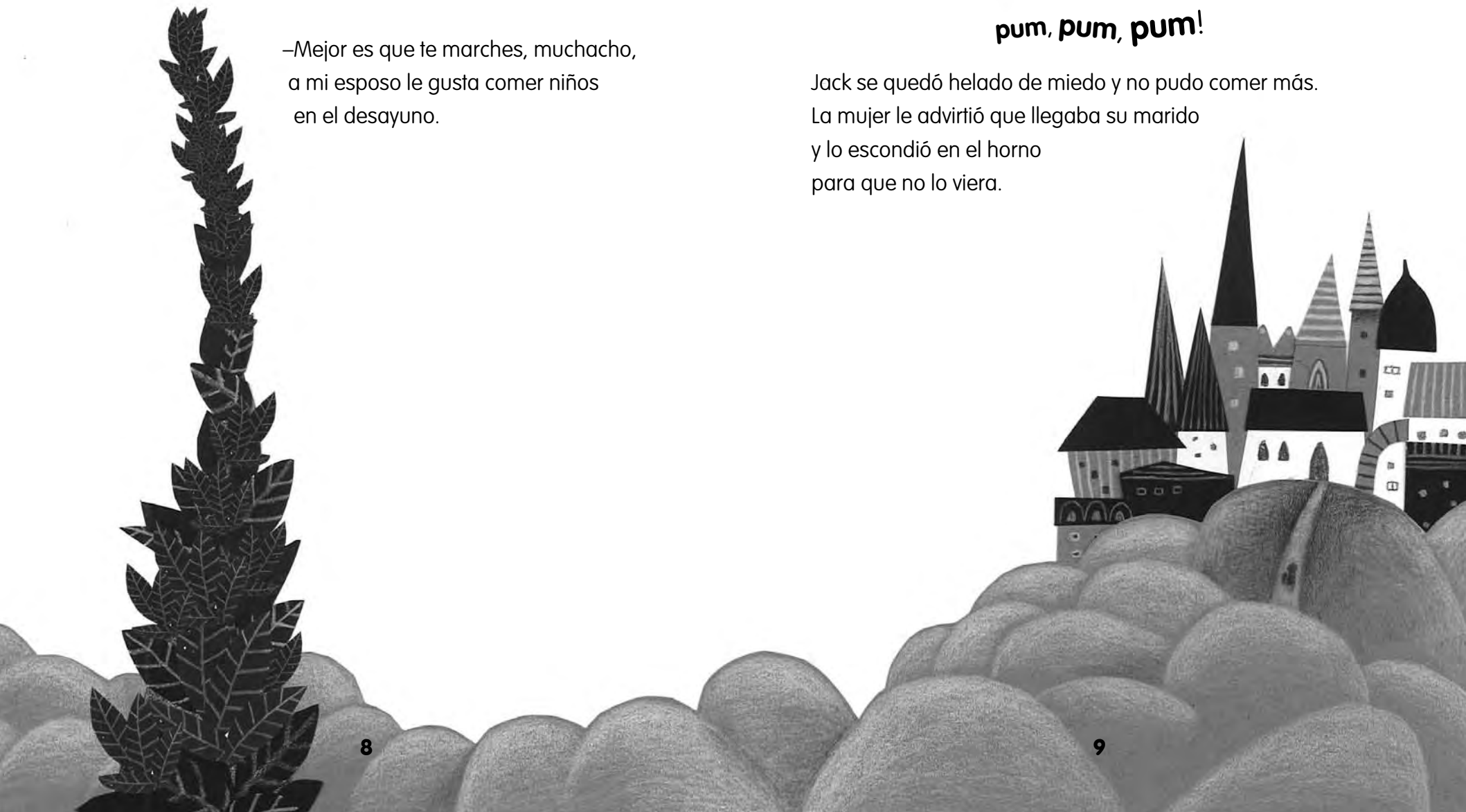
Jack se acercó al castillo. En la puerta estaba parada una enorme mujer que lo miraba sorprendida. Cuando estuvo casi debajo de ella, Jack le preguntó quién vivía en el castillo. La mujer le dijo que era la casa de su esposo, un malvado ogro.

–Mejor es que te marches, muchacho, a mi esposo le gusta comer niños en el desayuno.

Jack tenía mucha, mucha hambre y, de manera muy amable, le preguntó si podía comer algo antes de volver a bajar por la gigantesca planta. La mujer se enterneció por las palabras del joven y lo dejó pasar, le dio de tomar leche de cabra y un pedazo de pan. Cuando Jack estaba disfrutando de la comida sintieron un fuerte temblor:

pum, pum, pum!

Jack se quedó helado de miedo y no pudo comer más. La mujer le advirtió que llegaba su marido y lo escondió en el horno para que no lo viera.

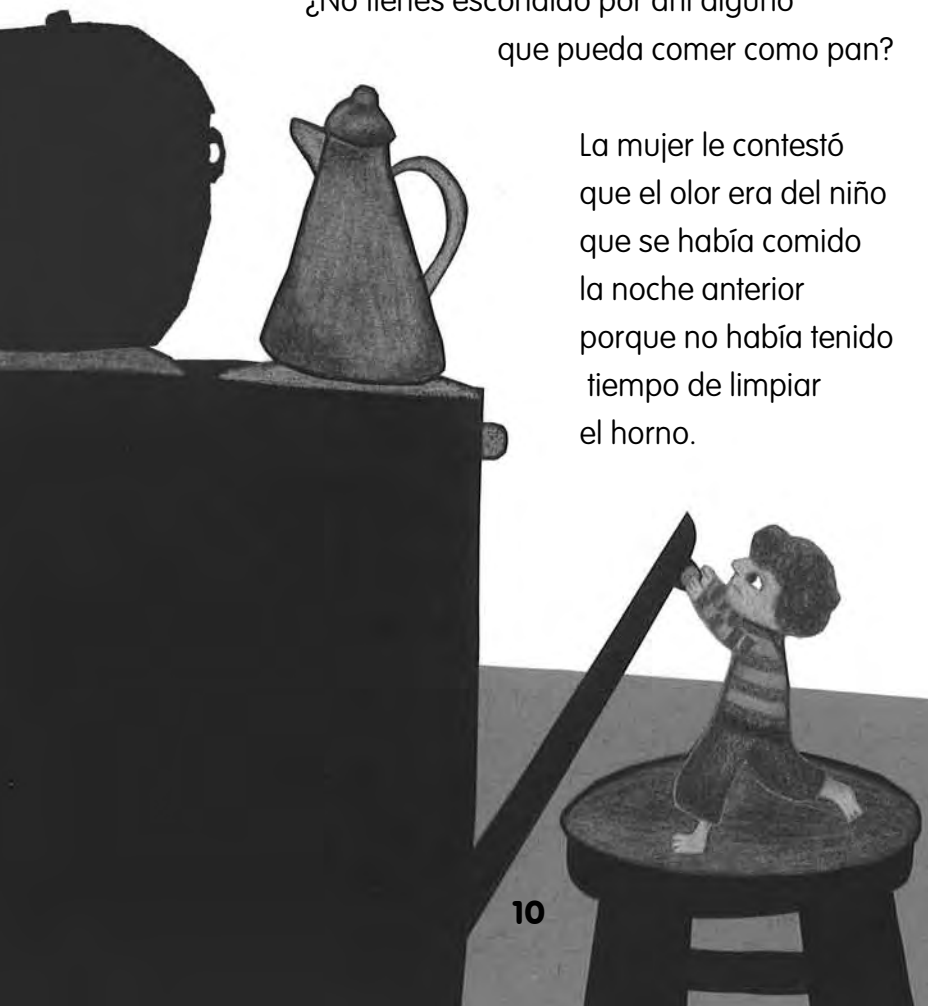


–¡Viene muy hambriento. Si te encuentra, te desayunará! –le dijo de la manera más tierna posible para una gigante como ella.

Cuando llegó el ogro, le pidió a su mujer la comida del día y se sentó a devorarla. Pero antes de probar bocado se detuvo y comenzó a oler el aire y a resoplar:

–**Fa... Fe... Fi... Fo... FUUU**, huelo a carne de niño.
¿No tienes escondido por ahí alguno
que pueda comer como pan?

La mujer le contestó que el olor era del niño que se había comido la noche anterior porque no había tenido tiempo de limpiar el horno.



Después de comer, el ogro se tiró a dormir y Jack aprovechó para salir. Despacio, en puntas de pie, se acercó a la puerta, pero no salió en seguida, porque vio que en la sala el ogro tenía muchos tesoros: sacos con monedas de oro, estatuas y jarrones de oro... Entre ellos, a Jack le llamó la atención un ganso que ponía huevos de oro y una pequeña arpa, también de oro, que se tocaba sola.

Antes de irse decidió llevarse una bolsa llena de monedas para darle a su madre una recompensa por no haber vendido la vaca y, sin hacer ruido, se fue del castillo con todo el oro.

Llegó hasta la planta y **bajo, bajó y bajó**. Por suerte, volvió al jardín de su casa. Allí lo esperaba su madre muy preocupada. Jack le contó su aventura en el país de los gigantes y le dio la bolsa.

Con ese oro vivieron bien por un tiempo hasta que volvió a faltarles el alimento. Jack decidió entonces visitar nuevamente al ogro en su casa de las nubes. Esta vez se llevaría el ganso de oro.



Era una hermosa mañana de verano cuando Jack **subió y subió y subió** por el tallo de habichuelas hasta llegar al país de los gigantes.

El muchacho se dirigió al castillo del ogro. Nuevamente encontró parada en la puerta a su enorme mujer que lo miraba más que sorprendida. Cuando estuvo casi debajo de ella, Jack le preguntó si el ogro estaba en el castillo. La mujer le respondió:

–Mejor es que te marches, muchacho, sabes que a mi esposo le gusta comer niños en el desayuno y está por venir.

Jack, de manera muy amable, le preguntó si podía comer algo antes de volver a bajar por la gigantesca planta. La mujer se volvió a enternecer por los modales del joven y lo dejó pasar, le dio de tomar leche de cabra y un pedazo de pan. Cuando Jack estaba disfrutando de la comida sintieron un fuerte temblor:

pum, pum, pum!

Jack dejó de comer y se escondió en el horno.



Cuando llegó el ogro, le pidió a su mujer la comida del día y se sentó a devorarla. Pero antes de probar bocado se detuvo y comenzó a oler el aire y a resoplar:

–**Fa... Fe... Fi... Fo... FUUU**, huelo a carne de niño.
¿No tienes escondido por ahí alguno que pueda comer como pan?

La mujer le contestó que el olor era del niño que se había comido la noche anterior porque no había tenido tiempo de limpiar el horno.

Después de comer, el ogro se tiró a dormir y Jack aprovechó para salir. Despacio, en puntas de pie, se acercó a la sala de los tesoros, quería llevarse el ganso de los huevos de oro. Lo tomó y salió rápido hacia su casa.

Bajó, bajó y bajó hasta llegar a su jardín, allí lo esperaba su madre que se sorprendió del maravilloso ganso.

–Con sus huevos no tendremos más necesidades
–comentó muy contenta su madre.



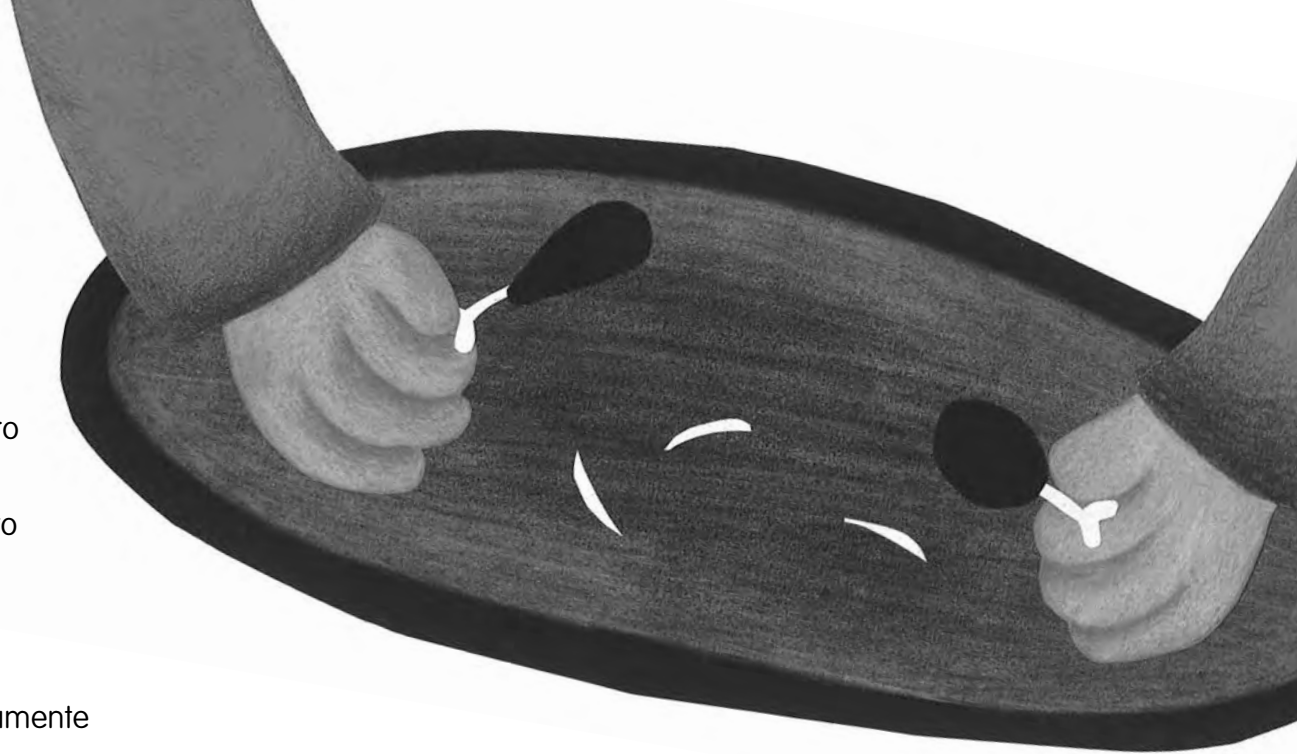
Y era cierto..., pero Jack no estaba tranquilo, quería volver al país de los gigantes para llevarse el arpa mágica. Una pequeña arpa de cuerdas de oro que se tocaba sola. Así, a la mañana siguiente, se levantó temprano; salió por la ventana de su cuarto y **subió, subió y subió** por el tallo de habichuelas hasta llegar al país de los gigantes.

Muy apurado se encaminó al castillo del ogro. Nuevamente encontró parada en la puerta a su enorme mujer que lo miraba sorprendidísima. Cuando estuvo casi debajo de ella, Jack le preguntó si el ogro estaba en el castillo. La mujer le respondió:

–Mejor es que te marches, muchacho, como bien sabes, a mi esposo le gusta comer niños en el desayuno y está por venir.

Jack, muy amable como siempre, le preguntó si podía comer algo antes de volver a bajar por la gigantesca planta. La mujer, que no dejaba de enternecerse por la forma de ser del joven, lo dejó pasar. Le dio de tomar leche de cabra y un pedazo de pan. Cuando Jack estaba disfrutando de la comida sintieron un fuerte temblor:

pum, pum, pum!



Jack dejó de comer y se escondió, por tercera vez, en el horno.

Cuando llegó, el ogro le pidió a su mujer la comida del día y se sentó a devorarla. Pero antes de probar bocado se detuvo y comenzó a oler el aire y a resoplar:

–**Fa... Fe... Fi... Fo... FUUU**, huelo a carne de niño.
¿No tienes escondido por ahí alguno que pueda comer como pan?

–Es el olor del niño que cociné la otra noche. No he tenido tiempo de limpiar el horno -le contestó la mujer que no sabía inventar otra excusa a su marido.

Después de comer, el ogro le pidió a su mujer que le trajera su arpa. Cuando tuvo cerca el instrumento le ordenó: "¡Canta!". El arpa comenzó a hacer sonar sus cuerdas y el ogro de a poco se fue durmiendo con la música.

En ese momento, Jack aprovechó para salir. Despacio, en puntas de pie, se acercó al ogro, que roncaba como un trueno, para llevarse el arpa. Al igual que las dos veces anteriores, tomó el tesoro y se encaminó a la puerta. Pero el arpa comenzó a sonar llamando a su amo, pues no quería ser robada por un extraño hombrecillo y comenzó a gritar con voz metálica y muy fuerte: -¡Eh, señor amo, despierte usted, que me roban! Se despertó sobresaltado el ogro mientras seguían oyéndose los gritos acusadores: -¡Señor amo, que me roban!





En ese momento, Jack escapaba hacia la planta. Como al ogro le costó trabajo entender lo que sucedía, le dio alguna ventaja al joven en la carrera. Jack **bajó, bajó y bajó**, pero de pronto la planta de habichuelas comenzó a sacudirse terriblemente.

Antes de llegar a su jardín, Jack le gritó a su madre que le alcance un hacha y apenas llegó se puso a cortar con ella el tallo. El ogro seguía bajando y ya se podía verlo, aterrador y enfurecido, descolgándose de entre las nubes.



En ese momento, el tallo se parti6 en dos y la planta se quebr6. Grande como era el ogro cay6 en la tierra y se hundi6 mientras dejaba un hoyo inmenso y sin fondo. Nunca m6s nadie lo volvi6 a ver.

En cuanto a Jack, se divirti6 con su nueva arpa y, gracias a los huevos de oro, 6l y su madre no tuvieron m6s necesidades.





Jack y las habichuelas mágicas

es una historia tradicional inglesa que recién se puso por escrito a comienzos del siglo XIX, en la versión de Benjamin Tabart de 1807.

Pero como todas las historias que tienen un origen oral, se cuenta en muchas versiones, como esta que fue publicada por Joseph Jacobs en su libro

Historias inglesas de hadas de 1890.

Provincia de Buenos Aires

Gobernador

Dn. Daniel Scioli

Viceregobrador

Dr. Alberto Balestrini

Director General de Cultura y Educación

Prof. Mario Oporto

Vicepresidente 1º del Consejo General de Cultura y Educación

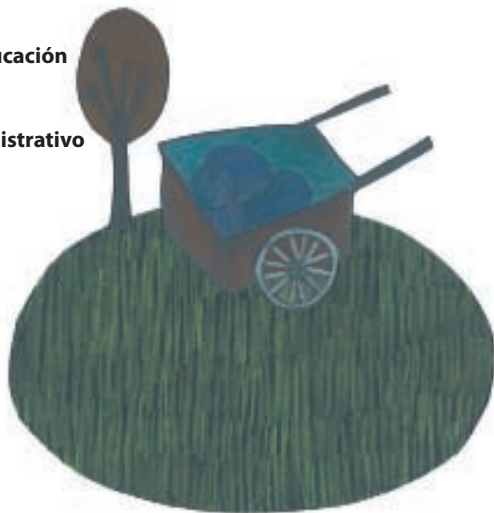
Prof. Daniel Lauría

Subsecretario de Educación

Lic. Daniel Belinche

Subsecretario Administrativo

Dn. Gustavo Corradini



Jack es el protagonista de muchas historias inglesas.

A veces, es un muchacho curioso y pícaro.

Otras veces es dócil y valiente.

Siempre vive muchas aventuras en países lejanos
donde la magia, los ogros, los gigantes, los peligros...
se le presentan y lo desafían.

¿Querés saber qué le sucede esta vez
al joven Jack cuando decide cambiar
lo único que tenía por un puñado
de semillas de habichuelas?

Quien sabe... todo puede suceder
de la noche a la mañana.